



# 2024 Apfel 2024 festa

PROGRAMMA | PROGRAMM  
21. – 24.11.2024



# 2024 Apfel 2024 festa

Piazza Parrocchia | Pfarrplatz  
Via dell'Isarco | Eisackstrasse  
ore 10.00–19.00 Uhr

**Un evento interamente dedicato alla Mela Alto Adige e a tutto ciò che riguarda tale prodotto di eccellenza del nostro territorio.**

**Ein Festival, ganz im Zeichen des Südtiroler Apfels und der Apfelprodukte unseres Landes.**

Dal 21 al 24 novembre scendono in Piazza Parrocchia e via dell'Isarco a Bolzano le diverse varietà di mele nonché i prodotti frutto della lavorazione delle mele, dall'aceto al sidro, dalle chips allo strudel. Un'offerta gastronomica di qualità con proposte di piatti dedicati all'evento, un ricco programma di contorno con appuntamenti musicali, un angolo con giochi e laboratori per i più piccoli.

Non mancherà l'allestimento decorativo a tema, con installazioni a cura dell'Associazione Floricoltori.

L'evento è organizzato dall'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano con il sostegno economico del Consorzio Mela Alto Adige e con il patrocinio del Comune di Bolzano.

Vom 21. bis zum 24. November findet die zweite Ausgabe der Apfelfesta in Bozen statt. Auf dem Pfarrplatz und in der Eisackstrasse werden verschiedene Apfelsorten und Apfelprodukten, vom Essig bis zum Cider, von den Chips bis zum Strudel ausgestellt und verkauft. Ein hochwertiges gastronomisches Angebot mit apfelbezogenen Gerichten, ein reichhaltiges Rahmenprogramm mit Musik, eine Spielecke mit Aktivitäten für Kinder.

Thematische Installationen der Südtiroler Gärtnervereinigung sowie bereitgestellte Kunstinstallationen werden den Pfarrplatz und die Eisackstrasse schmücken.

Die Veranstaltung wird vom Verkehrsamt Bozen organisiert, mit finanzieller Unterstützung des Südtiroler Apfelsonsortiums und mit der Schirmherrschaft der Gemeinde Bozen.

# PROGRAMMA | PROGRAMM

Piazza Parrocchia | Pfarrplatz  
Via dell'Isarco | Eisackstrasse  
ore 10.00–19.00 Uhr

Venerdì | Freitag

**22.11.**

**Ore 10.00 Uhr**

Apertura degli stand | Eröffnung der Stände  
Piazza Parrocchia | Pfarrplatz  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

**Ore 14.00 Uhr**

Premiazione del vincitore  
del Song Contest "Pauli e Marie"  
Preisverleihung des Gewinners  
des Song Contest „Pauli und Marie“  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

**Ore 15.00 Uhr**

Premiazione del concorso di disegno "Apfelfesta"  
Preisverleihung des Zeichenwettbewerbs "Apfelfesta"  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

**Ore 16.00 Uhr**

Concerto di Marc Perin e Damian Hoffmann  
Konzert von Marc Perin und Damian Hoffmann  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

**Ore 19.00 Uhr**

Chiusura degli stand | Schließung der Stände  
Piazza Parrocchia | Pfarrplatz  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

Sabato | Samstag

**23.11.**

**Ore 10.00 Uhr**

Apertura degli stand | Eröffnung der Stände  
Piazza Parrocchia | Pfarrplatz  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

**Ore 14.00 Uhr**

Concerto di Evi Mair-Trio | Evi Mair-Trio Konzert  
Via dell'Isarco | Eisackstraße



Giovedì | Donnerstag

**21.11.**

**Ore 10.00 Uhr**

Apertura degli stand | Eröffnung der Stände  
Piazza Parrocchia | Pfarrplatz  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

**Ore 17.00 Uhr**

Inaugurazione della manifestazione e  
concerto di David Frank.  
Eröffnung der Veranstaltung und  
David Frank Konzert.  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

\* **Ore 18.00–22.30 Uhr**

Corso di cucina organizzato dal Gallo Rosso sul  
tema "mele" per un massimo di 10 persone in  
lingua tedesca al maso Föhrnerhof.  
Roter Hahn Kochschule zum Thema "Apfel" für  
10 Personen in deutscher Sprache am Föhrnerhof.  
Via Cologna 19, Bolzano | Glaninger Weg 19, Bozen

**Ore 19.00 Uhr**

Chiusura degli stand | Schließung der Stände  
Piazza Parrocchia | Pfarrplatz  
Via dell'Isarco | Eisackstraße



## Evento culinario a tema mela - Più di un semplice corso di cucina

21.11.2024 - ore 18.00

Presso la scuola di cucina Roter Hahn,  
Föhrnerhof, Via Cologna 19,  
39100 Bolzano

Crea il tuo menu con ingredienti provenienti dai  
masi dell'Alto Adige. Sotto la guida di uno chef  
altoatesino, cucinerai non solo insieme agli altri  
partecipanti, ma gusterai anche i piatti in un'atmo-  
sfera familiare. Il menù preparato insieme, abbinato  
ai vini appropriati, diventerà così un'esperienza  
personale presso la scuola di cucina nel maso  
Föhrnerhof.

*Il corso si terrà in lingua tedesca; è prevista la tradu-  
zione in italiano. Prezzo: € 130 a persona, massimo 10  
partecipanti. Iscrizioni entro le ore 12.00 del 18.11:*

*info@bolzano-bozen.it – Tel. +39 0471 307000*

*Trasporto a carico del partecipante.*



Kochschule

**Ore 16.00 Uhr**

Concerto dei Simply Smooth  
Simply Smooth Konzert  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

**Ore 19.00 Uhr**

Chiusura degli stand | Schließung der Stände  
Piazza Parrocchia | Pfarrplatz  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

Domenica | Sonntag

**24.11.**

**Ore 10.00 Uhr**

Apertura degli stand | Eröffnung der Stände  
Piazza Parrocchia | Pfarrplatz  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

## Kochevent zum Thema Apfel - Mehr als ein Kochkurs

21.11.2024 – 18.00 Uhr

In der Roter Hahn Kochschule am  
Föhrnerhof, Glaninger Weg 19,  
39100 Bozen

Kreiere dein Menü mit Zutaten von Südtirols  
Bauernhöfen. Angeleitet von einem Südtiroler  
Koch kochst Du nicht nur gemeinsam, sondern  
genießt auch gemeinsam im familiären Ambiente  
an der „tavolata“. Das selbst zubereitete Menü mit  
passender Weinbegleitung wird damit zu Deinem  
persönlichen Erlebnis in der Kochschule am  
Bauernhof.

*Der Kurs wird in deutscher Sprache gehalten;  
Übersetzung in Italienisch vorgesehen. Preis: € 130 pro  
Person, max. 10 Teilnehmer, Anmeldung innerhalb  
18.11 bis 12.00 Uhr:*

*info@bolzano-bozen.it – Tel. +39 0471 307000*

*Anreise zu Lasten des Teilnehmers.*

**Ore 14.00 Uhr**

Concerto della Bohemische  
Stadtkapelle di Bolzano  
Konzert der Bohemische  
Stadtkapelle Bozen  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

**Ore 16.00 Uhr**

Concerto di Markus Olsacher-Trio  
Markus Olsacher-Trio Konzert  
Via dell'Isarco | Eisackstraße

**Ore 19.00 Uhr**

Chiusura degli stand | Schließung der Stände  
Piazza Parrocchia | Pfarrplatz  
Via dell'Isarco | Eisackstraße



**20.000 ha**

Terreni destinati alla coltivazione delle mele

Land wird für den Apfelanbau genutzt

**60 %**

delle mele sono vendute all'estero

der Äpfel werden in das Ausland verkauft

**24**

diverse varietà di mela  
verschiedene Apfelsorten

**1.000.000 t**

mele vengono raccolte ogni anno

Äpfel werden jedes Jahr geerntet

**15.000**

lavoratori sono necessari per l'industria delle mele

Arbeitskräfte werden für die Apfelindustrie benötigt

**100**

prodotti diverse possono essere prodotte dalle mele

verschiedene Produkte können aus den Äpfeln gewonnen werden

## PROGRAMMA per bambini PROGRAMM für Kinder

Piazza Parrocchia | Pfarrplatz

Scoprire il mondo delle mele in modo giocoso e divertente! In collaborazione con l'associazione Tiatro.

Die Welt der Äpfel kreativ und spielerisch entdecken! In Zusammenarbeit mit dem Verein Tiatro.

**Giovedì | Donnerstag**  
**21.11.**

**Ore 15.00 Uhr**  
Ballo | Tanz

**Ore 15.30 Uhr**  
Clown Show

**Ore 16.00 Uhr**  
Magic Show

**Ore 17.00 Uhr**  
Narrazioni | Erzählungen

**Ore 17.30 Uhr**  
Giochi | Kinderspiele

**Ore 15.00 – 17.30 Uhr**  
Laboratorio creativo  
Kreative Werkstatt

**Ore 15.30 – 18.00 Uhr**  
Truccabimbi | Schminkecke

**Venerdì | Freitag**  
**22.11.**

**Ore 15.00 Uhr**  
Clown Show

**Ore 15.30 Uhr**  
Magic Show

**Ore 16.00 Uhr**  
Narrazioni | Erzählungen

**Ore 17.00 Uhr**  
Magic Show

**Ore 17.30 Uhr**  
Giochi | Kinderspiele

**Ore 15.00 – 17.30 Uhr**  
Laboratorio creativo  
Kreative Werkstatt

**Ore 15.30 – 18.00 Uhr**  
Truccabimbi | Schminkecke



Sabato | Samstag

**23.11.**

**Ore 11.00 – 11.30 Uhr**

**Ore 16.30 – 17.30 Uhr**

Clown Show

**Ore 11.30 – 12.00 Uhr**

**Ore 12.30 – 13.00 Uhr**

**Ore 16.00 – 16.30 Uhr**

**Ore 17.30 – 18.00 Uhr**

Giochi | Kinderspiele

**Ore 12.00 – 12.30 Uhr**

**Ore 15.00 – 16.00 Uhr**

**Ore 17.00 – 17.30 Uhr**

Magic Show

**Ore 14.00 Uhr**

Narrazioni | Erzählungen

**Ore 11.00 – 18.00 Uhr**

Truccabimbi | Schminkecke

**Ore 11.00 – 18.00 Uhr**

Laboratorio creativo

Kreative Werkstatt

Domenica | Sonntag

**24.11.**

**Ore 11.00 – 11.30 Uhr**

**Ore 16.30 – 17.00 Uhr**

Clown Show

**Ore 11.30 – 12.00 Uhr**

**Ore 12.30 – 13.00 Uhr**

**Ore 16.00 – 16.30 Uhr**

**Ore 17.30 – 18.00 Uhr**

Giochi | Kinderspiele

**Ore 12.00 – 12.30 Uhr**

**Ore 15.00 – 16.00 Uhr**

**Ore 17.00 – 17.30 Uhr**

Magic Show

**Ore 14.00 Uhr**

Narrazioni | Erzählungen

**Ore 11.00 – 18.00 Uhr**

Truccabimbi | Schminkecke

**Ore 11.00 – 18.00 Uhr**

Laboratorio creativo

Kreative Werkstatt





## ESPOSITORI | AUSSTELLER

### Consorzio Mela Alto Adige Südtiroler Apfelkonsortium

Diverse varietà di mela  
Verschiedene Apfelsorten

### Alle Botti Buschenschank Hochklaus

Strudel di Mele  
Apfelstrudel

### Paladeus

Sidro di mela  
Apfelcider

### Widum Bauman

Sidro di mela, Succo di mela  
Apfelsaft, Apfelcider

### Distilleria Pircher Pircher Hofbrennerei

Distillati e liquori  
Edelbrände und Liköre

### Emma con Gusto Emma mit Gusto

Marmellata di mele, chutney di mele,  
patatine di mele, ecc.  
Apfelmarmelade, Apfelchutney, Apfelchips usw.

### One More & CLAB

Esposizione materiali in carta e pelle mela  
Material aus Äpfelpapier und Appleskin

### Sparkling Rocco

Miscela di bagliori di mela - Rocco frizzante  
Apfelglühmix - Sparkling Rocco

### Distilleria Reichneggerhof Reichneggerhof Hofbrennerei

Krapfen, panini alla mela, frutta secca, composta di  
mele, mele al forno, succo di mela, liquori  
Krapfen, Äpfelbrötchen, Trockenfrüchte, Apfelmus,  
Bratäpfel, Apfelsaft, Liköre

## FOOD & APPLES

Dal 21 novembre al 24 novembre i visitatori potranno  
assaporare una grande varietà di gustosi piatti a  
base di mele dell'Alto Adige nei ristoranti di Bolzano.

### Zur Kaiserkron

Via Innsbruck/Innsbrucker Straße 31  
T +39 0471 028 008  
www.ristorantezurkaiserkron.it

### Restaurant Laurin - Parkhotel Laurin

Via Laurin Straße 4  
T +39 0471 311 000  
www.laurin.it

### Hotel Ristorante Steiner

Via J.F.-Kennedy 32  
J.F.-Kennedy Straße 32  
39055 Laives (BZ)  
T +39 0471 954 225 +39 0471 950 105  
www.hotelsteiner.com

Von 21. bis 24. November können BesucherInnen  
eine große Vielfalt an schmackhaften Südtiroler  
Apfelgerichten in den Restaurants der Stadt  
Bozen verkosten.

### Batzen Häusl

Via Andreas-Hofer-Straße 30  
T +39 0471 050 950  
www.batzen.it

### Restaurant Argentieri

Via Argentieri 14 /Silbergasse 14  
T +39 0471 278 242  
www.ristoranteargentieri.it

### Hotel Restaurant Rotwand

Via Can.Michael Gamper 2  
Kan.Michael Gamper Straße 2  
39055 Laives (BZ)  
T +39 0471 954 512  
www.rotwand.com



Con il sostegno economico del Consorzio Mela Alto Adige.

**Foto:** Consorzio Mela Alto Adige | Südtiroler Apfelkonsortium | P. Schwenbacher  
IDM Südtirol Alto Adige | A. Huber, A. Filz, M. Köttersteger | stock.adobe.com

**Stampa | Druck:** Imprexia

**Layout:** succus.